



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums	1387	10/04/2024

OGGETTO/BETREFF:

SERVIZIO DI ANALISI DI CAMPIONI DELLE ACQUE E/O PERCOLATI PRODOTTI DALLA DISCARICA DI CASTEL FIRMIANO.
AFFIDAMENTO IN HOUSE A ECO-CENTER SPA PER L'IMPORTO DI EURO 444,00 (IVA 22% ESCLUSA).

CIG: ANCORA DA GENERARE

ANALYSEDIENST FÜR WASSERPROBEN UND / ODER PERKOLATE AUS DER MÜLLDEPONIE SIGMUNDSKRON.

IN-HOUSE-VERGABE AN ECO-CENTER A.G. FÜR EURO 444,00 (22% MWST. AUSGESCHLOSSEN).

CIG: NOCH ZU ERSTELLEN

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.</p>
<p>vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>

<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1463 del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1463 vom 21.04.2023, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Visto il "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Visti: - la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";</p>	<p>Gesehen: - das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,</p>
<p>- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);</p>	<p>- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,</p>
<p>- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";</p>	<p>- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,</p>
<p>- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;</p>	<p>- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,</p>
<p>- il "Regolamento recante la disciplina delle attività di vigilanza e controllo sugli enti e società partecipate" e relativo allegato A, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale nr. 15 del 23.02.2016;</p>	<p>- die „Verordnung betreffend die Tätigkeiten zur Überwachung und Kontrolle der Körperschaften und Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung“ samt Anlage A, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 15 vom 23.02.2016 genehmigt wurde.</p>
<p>premessò che il Comune di Bolzano è responsabile della corretta gestione della discarica chiusa di Castel Firmiano ai sensi del D.P.P. 26.09.2005 n. 45;</p>	<p>Die Gemeinde Bozen ist für die korrekte Betreuung und für die Aufbereitung des Biogases der aufgelassenen Deponie von Schloss Sigmundskron gemäß D.LH. Nr. 45</p>

vom 26.09.2005 verantwortlich.

Premesso che nella gestione della discarica rientra l'attività di smaltimento del percolato convogliato all'interno della cosiddetta "Vasca Oberrauch";

In Anbetracht dessen, dass die Verwaltung der Deponie, Teil der Entsorgung von Sickerwasser ist, das innerhalb des sogenannten "Bad Oberrauch" befördert wird;

Premesso che in occasione delle abbondanti piogge di questo periodo la produzione di percolato è cresciuta in misura tale da rendere difficoltoso il suo smaltimento;

Während der starken Regenfälle in diesem Zeitraum stieg die Produktion von Sickerwasser so stark an, dass die Entsorgung schwierig wurde;

Premesso che si rende necessario ed urgente effettuare le analisi di campioni delle acque e/o percolati prodotti dalla discarica di Castel Firmiano per escludere ogni problema di carattere sanitario e quindi poterle smaltire nella rete fognaria del Comune di Appiano;

Es ist dringend erforderlich, Proben des von der Mülldeponie Sigmundskron erzeugten Wassers und/oder Sickerwassers zu analysieren, um eventuelle sanitäre Probleme auszuschließen und sie in das Abwassersystem der Gemeinde Eppan entsorgen zu können;

A seguito delle modifiche apportate al proprio statuto approvate dal Comune di Bolzano con deliberazione del Consiglio comunale di Bolzano n. 84 del 09.09.2010 la ECO CENTER S.p.A. è stata legittimata a ricevere l'affidamento diretto in houseproviding di servizi pubblici locali a rilevanza economica;

Nach der Überarbeitung der eigenen Satzung, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 84 del 09.09.2010 genehmigt wurde, wurde es für die ECO - CENTER AG möglich, mittels In-House-Vergabe mitwirtschaftlich relevanten öffentlichen Dienstleistungen direkt beauftragt zu werden.

il costo delle analisi come da comunicazione di Eco Center prot. n. 113142/2024 del 08.04.2024 ammontano ad Euro 444,00 + IVA 22% ed è da ritenersi conveniente in rapporto ai prezzi di mercato;

Die Kosten für die Analysen belaufen sich laut Mitteilung von Eco Center Prot. Nr. 113142/2024 vom 08.04.2024 auf 444,00 Euro + MwSt. 22% und sind im Verhältnis zu den Marktpreisen als erschwinglich anzusehen;

vista la procedura telematica di affidamento in house del servizio n. 033703/2024;

Nach Einsichtnahme in das telematische Verfahren Nr. 033703/2024 zur In-House Vergabe des Dienstes.

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

il Direttore d'Ufficio in qualità di RUP dichiara, con la firma sul presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor des Amtes, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung.

espresso il proprio parere sulla regolarità tecnica;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit,

**Il Direttore dell'Ufficio Tutela
dell'Ambiente e del Territorio**

Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

**der Direktor des Amtes für den Schutz der
Umwelt und des Territoriums**

- di approvare, per i motivi indicati in premessa, la spesa di Euro 444,00 (IVA 22% esclusa) per il servizio di analisi di campioni delle acque e/o percolati prodotti dalla discarica di Castel Firmiano.
 - di affidare l'incarico in house a Eco-Center SpA;
 - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
 - di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., la somma di Euro 541,68 Euro (IVA 22% inclusa) corrispondente ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;
 - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
 - di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza e che l'esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici;
- Die Ausgabe über 444,00 Euro (ohne MwSt. 22%) für die Dienstleistung der Analyse von Wasser- und/oder Sickerwasserproben aus der Deponie Castel Firmiano wird genehmigt.
 - Der Auftrag wird In-House an die Eco-Center AG vergeben.
 - festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,
 - im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., den Betrag von 541,68 Euro (22% MwSt. inbegriffen), der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind,
 - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,
 - zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge veröffentlicht wird,

Contro il presente provvedimento può essere Gegen die vorliegende Maßnahme kann

presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen Einspruch eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	1764	09021.03.029900003	Altri servizi	541,68

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

6525bc3f205650a3a68b8385a7ad8395c064db339a20344be2a185d5ad822344 - 12834245 - det_testo_proposta_09-04-2024_12-17-12.doc
78942ed5498ee23714ed304a1c9f664eda1190f31bc3e40e815f2aa83a4ba7d9 - 12834247 - det_Verbale_09-04-2024_12-18-57.doc